

PERSONLICH

Viel Glück Im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz: Patrick Lothar Hagelberger von Deutschland in Schaan und Silvana Alder von und in der Schweiz

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen dem Brautpaar alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das VOLKSBLATT gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Freitag

Anna Jehle, St. Florinsgasse 16, Vaduz, zum 90. Geburtstag
Anton Pfeiffer, Giessenstrasse 88, Ruggell, zum 81. Geburtstag
Hedwig Frick, Winkelgasse 25, Schaan, zum 79. Geburtstag

FBPL-ORTSGRUPPE PLANKEN

Einladung zum Raclette-Plausch



FBPL
Fortschrittliche Bürgerpartei
in Liechtenstein
**ORTSGRUPPE
PLANKEN**

Die Planknerinnen und Plankner sind herzlich eingeladen zum Raclette-Plausch am Dienstag, 1. Februar 19.30 Uhr im Dreischwesterhaus.

Nebst Gaumenfreuden und Gemütlichkeit können die Besucher in einem Dia-Vortrag von Altvorsteher Eugen Beck eine Plankner Zeitreise bis in die 60er Jahre unternehmen. Handorgelklänge geben dem Raclette-Abend in Planken den zusätzlichen Pfiff.

Anmeldungen bitte zwischen 18.00 und 20.00 Uhr an Günther Jehle (373 39 83).

Auf euer Kommen freut sich die FBPL-Ortsgruppe Planken

IMPRESSUM



Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik), Redaktion: Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Hartmut Neuhaus, Walter Nigg. Sportredaktion: Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. Beilagen: Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).
Desktop Publishing: Daniela Cirar, Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger
Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.
Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zöchbauer. Inseratenannahme/Empfang: Daniela Porzio, Sandra Wirtisch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.
Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.
E-Mail-Abverwaltung: abo@volksblatt.li.

Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 237 51 51. Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.
Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71. Internet: http://www.volksblatt.li. ISDN: +423 237 51 08

Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarife plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.

Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.
Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Meis, T. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18

Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 72 Rappen. Grossauflage (Do): 89 Rappen; Stelleninserate: 92 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (49 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen, Grossauflage 425 Rappen. Beilagen: Normalauflage 3036.- CHF, Grossauflage 3916.- CHF.

Verband Südschweiz
Verlag «Liechtensteiner Volksblatt»
FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

Ereignisreiche Ära

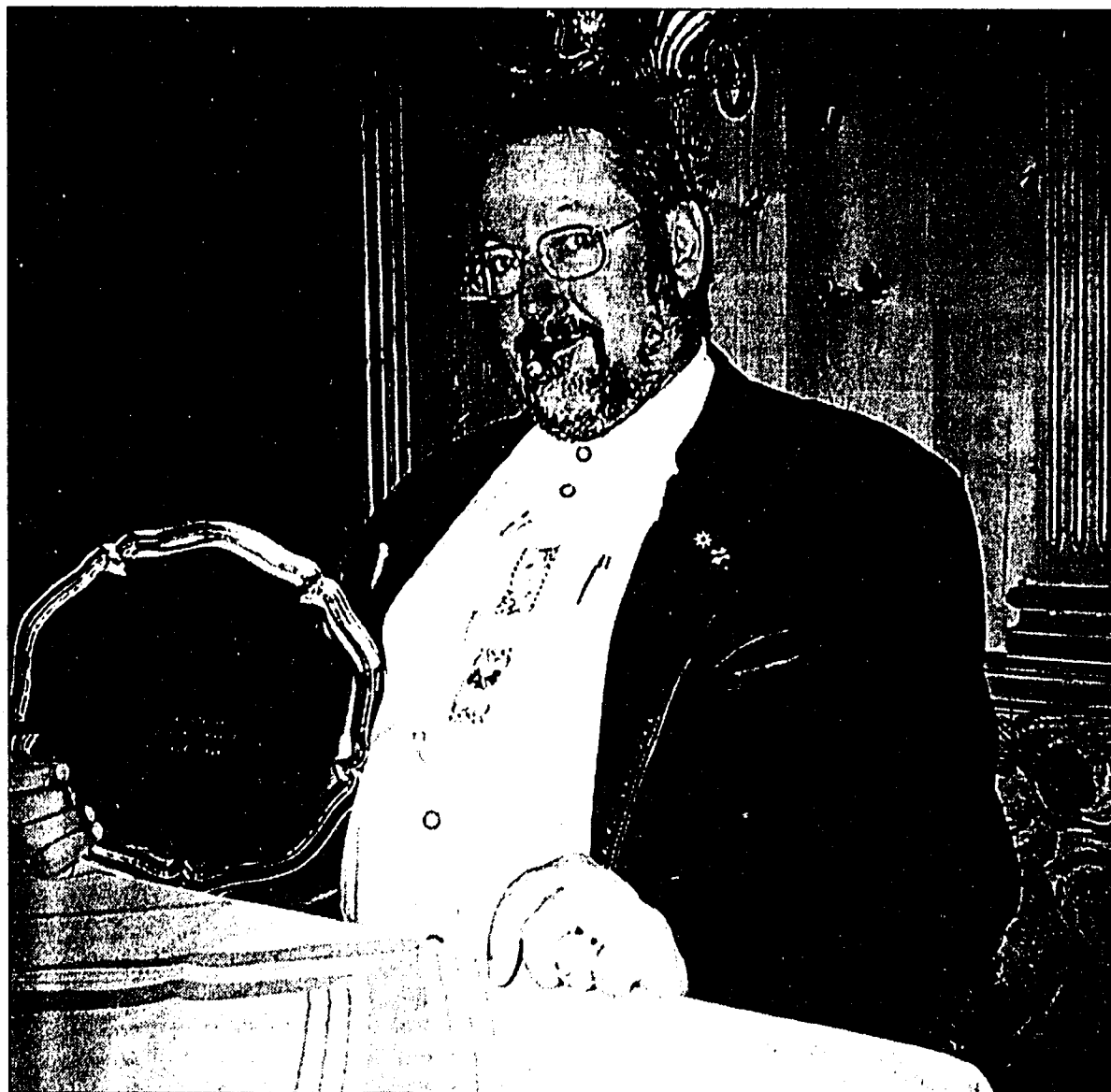
Rudolf Hoch seit zehn Jahren Leiter der Verkehrskadetten

Kürzlich konnte Rudolf Hoch anlässlich einer kleinen Feier sein zehnjähriges Jubiläum als Leiter der Verkehrskadetten Liechtensteins begehen.

Im Dezember 1989 übergab Stephan Gstöhl die Leitung der Liechtensteiner Verkehrskadetten an Rudolf Hoch. Mit dieser Übernahme brach für die VKFL eine neue, ereignisreiche Ära an. In den darauffolgenden Jahren baute er vor allem die Kundenbeziehungen aus und erreichte damit, dass sich die VK-Einsätze pro Jahr um mehr als verdoppelten. Durch diese Mehreinnahmen wurde es möglich, für die Verkehrskadetten die langersehnte Sommeruniform sowie einen weiteren Kleinbus anzuschaffen.

Über die Jahre wurde ein anspruchsvolles Ausbildungskonzept erarbeitet, und durch die Aus- und Weiterbildung innerhalb der Verkehrskadetten entwickelte sich ein einheitliches Niveau. Diese Grundlage ermöglicht es den Verkehrskadetten seit einigen Jahren, an komplexeren Grossanlässen wie Little Big One, Kleinstaatenspielen etc. aktiv bei der Organisation und der Durchführung mitzuarbeiten.

Im November 1997 lösten sich die Verkehrskadetten von ihrem Schirmherrn (AMTC) und gründeten einen unabhängigen Verein. Dies vor allem aus Gründen der Flexibilität. Durch Rudolf Hochs unermüdlichen und ausdauernden Einsatz entwickelte sich die VKFL bis heute zu einem starken, gesunden und anerkannten Verein in Liechtenstein mit mittlerweile 36



Rudolf Hoch konnte anlässlich seines zehnjähriges Jubiläums als Leiter der Verkehrskadetten Liechtensteins ein kleines Präsent entgegennehmen.

Aktivmitgliedern.

An dieser Stelle möchten sich der Vorstand sowie die Mitglieder

des VKFL recht herzlich bei Herrn Rudolf Hoch für seinen unermüdlichen Einsatz bedanken

und wünschen ihm für unsere weitere gemeinsame Zukunft alles Gute.



Preis übergeben

Roland Mätzler heisst der Gewinner der Dezember-Verlosung des Liechtensteinischen Skiverbandes. Gestern durfte er den Barpreis aus den Händen des LSV Chef Alpin, Klaus Büchel, entgegennehmen. Total überrascht sei er ob dieses Treffers, erklärte Mätzler bei der Übergabe, er habe noch gar nie etwas gewonnen. «Ich habe selbst gar nicht bemerkt, dass ich gewonnen habe. Man musste mich darauf hinweisen.» Seit Jahren kauft sich der Triesner pro Saison zwei Lose, um den Skiverband zu unterstützen. Was er mit dem vielen Geld machen wird, weiss Mätzler allerdings noch nicht. Auf jeden Fall wird er sich aber etwas leisten, was er sich ohne Gewinn nicht gegönnt hätte.

(Foto: bak)

Volksblatt - Tagesrätsel

Make-up Utensil	Staat in Ostafrika	männlicher Artikel	Schmerz, Leid munter, lebhaft	lückende An-schwellung der Haut	lockere Erde, faules Holz	völlige Bein-spreize	ärztl. Heilferin, Abk. Hoheitszeichen
klagende Töne	seltener	3. grlech. Buchstabe	Fettart	Insekten fressendes Stachel-tier	engl. wbl. Kurzname Schloss bei Triest	Stadt in den Niederlanden	
plötzlicher Einfall	trostlos wehmütig, Klagehied	Gold-münze	rotler Farbstoff	Luft der Lungen Einzelaktum			
Strasse mit Bäumen	Auspuff-emission	Rennschlitten	lateinisch: einst	chem. Z für Tantal	frz. wbl. Artikel		
frz. König	Kognomen	Schab-essen der Kam-macher					

Rätsel vom Vortag

EO O EB
NONSTOPFLUG
ENTREE IHR
ALA ELCH O
A AUF ETAT
INES INHALT
ORELL LUKE
F END
CLOOS OT
CALA IRE
AGRAFFE

WIR NEHMEN ABSCHIED

Kurt Kieber, Schaan †

Nach langer Krankheit ist gestern unser lieber Mitbürger Kurt Kieber aus Schaan in seinem 55. Lebensjahr für immer von uns gegangen. Der trauernden Gattin, den Kindern, der Mutter sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Der liebe Verstorbene wird morgen Samstag in Schaan zu Grabe getragen. Ein Nachruf folgt.

Maria Büchel, Ruggell †

Im Alter von 59 Jahren wurde gestern unsere liebe Mitbürgerin Maria Büchel aus Ruggell nach kurzer Krankheit in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Geschwistern sowie allen weiteren Hinterbliebenen sprechen wir zum schmerzlichen Verlust unser Beileid aus. Die liebe

Verstorbene wird morgen Samstag in Ruggell zur letzten irdischen Ruhestätte geleitet. Ein Nachruf folgt.

Notburga Schädler-Hautz, Triesenberg †

Nach längerer Krankheit ist gestern unsere geschätzte Mitbürgerin Notburga (Burgi) Schädler-Hautz aus Triesenberg in ihrem 87. Lebensjahr in die Ewigkeit abberufen worden. Den trauernden Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden von Trennung und Trauer unser Mitgefühl. Die liebe Verstorbene wird übermorgen Sonntag in Triesenberg zur letzten irdischen Ruhe gebettet. Ein Nachruf folgt.

REKLAME



Gewerberäume 280 m²
in Triesen zu vermieten
+423/237 56 00
JOHANN WOLFGANG TRIMMUNG AG - VALDZ